



Literarische Transnationalität. Die kulturellen Dreiecksbeziehungen zwischen Skandinavien-Deutschland-Frankreich im 19. Jahrhundert

Thema: Die Tagung untersucht das Phänomen der transnationalen Literaturen im Dreieck Norden- Frankreich- Deutschland im 19. Jahrhundert, indem wir den folgenden Fragen nachgehen:

Welche Rolle spielten und welches Selbstverständnis hatten die transnationalen "Grenzgänger", die im 19. Jahrhundert zu mehreren europäischen Nationalliteraturen gehörten? Wie ist das Verhältnis zwischen nationaler und internationaler Literaturgeschichtsschreibung? Sieht man „von außen“ oder „von innen“ anders oder besser – und wer hat Anspruch auf Deutungshoheit und Deutungskompetenz? Hat eine Literatur mehrere Literaturgeschichten? Wie vollziehen sich nationale und internationale Kanonbildungen? Wie entsteht und etabliert sich jeweils der Zusammenhang von Nation und literargeschichtlicher Narration – und der Zusammenhang von Nation und bestimmten ästhetisch-künstlerischen Praktiken? Ist dieser Konnex zur Nation aus unserer heutigen Perspektive von Migration und Globalisierung überholt? Gibt's alternative Modelle zur „Literaturgeschichte“ wie etwa Vernetzung und Transfer?

Diese Fragen rühren an fachtheoretische, methodische und hermeneutische Grundlagen der Literaturwissenschaft. Die Referate werden literarische Fallbeispiele, transnationale und mehrkulturelle Autoren, Migrationsliteratur, europäische Intellektuellen- und Künstlernetzwerke, Interpretationen im Vergleich, Übersetzungsprobleme und vieles mehr behandeln. Jeder Beitrag wird mindestens zwei nationale Rezeptionen/Zugehörigkeiten im Dreieck Frankreich –Norden-Deutschland- ins Auge fassen.

Litterær transnationalitet. Det kulturelle trekantsforhold mellem Norden-Tyskland-Frankrig i det 19. århundrede.

Konferencen vil undersøge de transnationale litteraturer i trekanten Norden-Frankrig-Tyskland i det 19. århundrede, med udgangspunkt i følgende spørgsmål:

Hvilken rolle spillede de transnationale "grænsegængere", der i det 19. århundrede tilhørte flere forskellige europæiske nationallitteraturer? Hvordan er forholdet mellem national og international litteraturhistoriskrivning? Ser man anderledes eller bedre "indefra" eller "udefra" – og hvem har krav på fortolkningsautoriteten og –kompetencen? Har én litteratur flere litteraturhistorier? Hvordan dannes og skabes en national og international kanon? Hvordan opstår og etableres sammenhængen mellem nation og litteraturhistorisk narration – og sammenhængen mellem nation og bestemte æstetisk-kunstneriske praksisser? Er det nationale perspektiv forældet, set ud fra vores nutidige situation af migration og globalisering? Kan vi bruge alternative modeller til "litteraturhistorien" såsom netværk og transfer?

Disse spørgsmål berører litteraturvidenskabens fagteoretiske, metodiske og hermeneutiske grundlag. Foredragene vil belyse litterære "cases", transnationale og flerkulturelle forfattere, migrationslitteratur, europæiske netværk af kunstnere og intellektuelle, sammenlignende fortolkninger, oversættelsesproblemer m.m. Hvert oplæg vil omhandle mindst to nationale receptioner/tilhørsforhold i trekanten Norden-Frankrig-Tyskland.

PROGRAMM

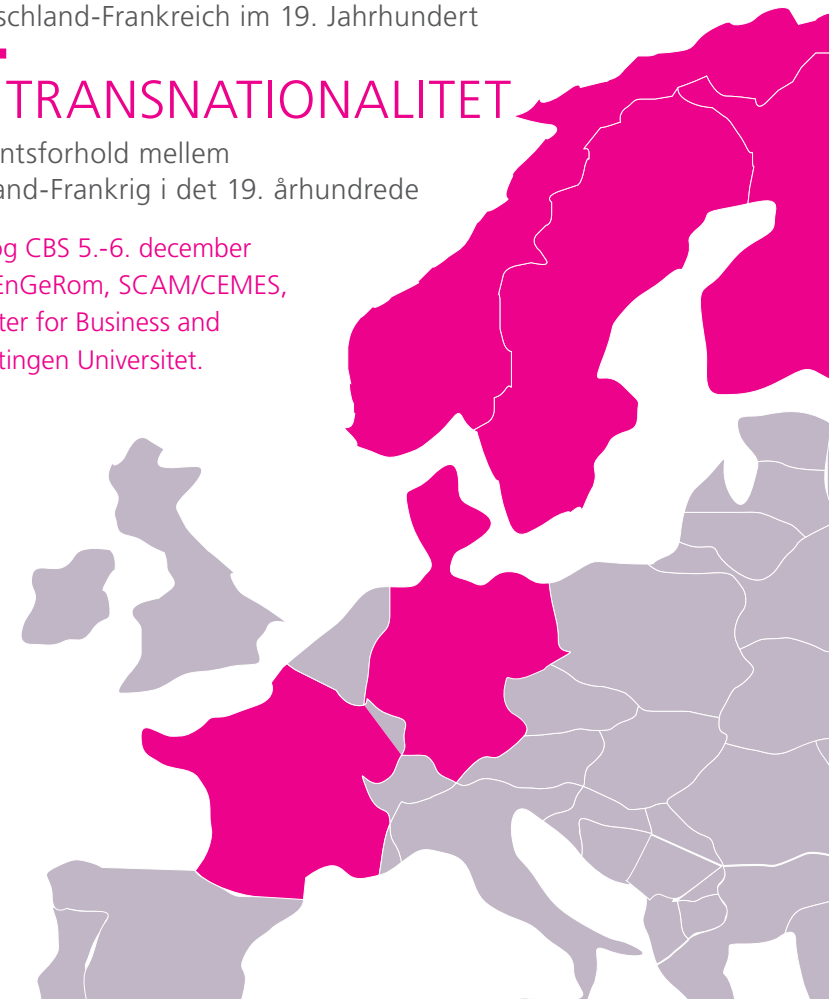
LITERARISCHE TRANSNATIONALITÄT

Die kulturellen Dreiecksbeziehungen zwischen Skandinavien-Deutschland-Frankreich im 19. Jahrhundert

LITTERÆR TRANSNATIONALITET

Det kulturelle trekantsforhold mellem Skandinavien-Tyskland-Frankrig i det 19. århundrede

Konference på KUA og CBS 5.-6. december 2013, organiseret af EnGeRom, SCAM/CEMES, Kbh. Universitet, Center for Business and Politics, CBS og Göttingen Universitet.



Donnerstag 5. Dezember

Universität Kopenhagen, Njalsgade 136,
KUA1, Raum 27.0.09

9 - 9.15

Ankunft und Kaffee

9.15 - 9.45

Grüßworte der deutschen Botschaft und der dänischen Veranstalter Per Øhrgaard (Kopenhagen): Einleitung

9.45 - 10.15

Jørn Boisen (Kopenhagen): "De krigeriske brøde – det fransk-tyske forhold i det 19. århundrede." (Vortrag auf Dänisch und Französisch)

10.15 - 11.00

Sylvain Briens (Paris): Histoire croisée, Weltgeschichte. Den skandinaviske litteratur i slutningen af det 19. århundrede med udgangspunkt i brevsamlingen "Prozor" på bibliotheque nordique, Paris (Vortrag auf Schwedisch).

Kaffeepause

11.30 - 12.15

Heinrich Detering (Göttingen): Brigges Brüder. Literarische Paris-Erfahrungen bei Rilke, Obstfelder, Sophus Claussen und Herman Bang.

12.15 - 13.00

Karin Hoff (Göttingen): Interieur und Intimität. Edvard Munchs Beitrag zum Theater der Moderne zwischen Oslo, Paris und Berlin

13 - 14.00

Mittagessen

14 - 14.45

Magnus Qvistgaard (Firenze): Teatret hjemstøges: Om udbredelsen af Ibsens Gengange-re som drama og tekst i Skandinavien, Tyskland, England og Frankrig (Vortrag auf Dänisch).

14.45 - 15.30 Anna Sandberg (Kopenhagen): Herman Bang als europäischer Schriftsteller und Regisseur im Dreieck Dänemark – Deutschland- Frankreich um 1900.

Kaffeepause

16-16.45 Birthe Hoffmann (Kopenhagen): Kriegsbericht als Kulturanalyse? Fontanes Kriegsbücher aus den Kriegen mit Dänemark und Frankreich im Vergleich.

18.00

Gemeinsames Abendessen in der Innenstadt

Freitag, 6. Dezember

Copenhagen Business School,
Solbjerg Plads 3, Frederiksberg.
Raum: Augustinusfonden

9.15 - 9.30

Ankunft und Kaffee

9.30 - 10.15

Joep Leerssen (Amsterdam): Hostile Imitation als Form der Transnationalität. Arndt und Grimm zwischen Elsass-Lothringen und Schleswig-Holstein.

10.15 - 11.00

Udo Schöning (Göttingen): Ein Objekt – zwei Projekte? Zu den Vorworten deutscher und französischer Autoren in französischen Literaturgeschichten des 19. Jahrhunderts.

Kaffeepause

11.15 - 12.00

Frédéric Weinmann (Paris): Die dänische Literatur in den französischen und deutschen Geschichten der Weltliteratur aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts.

12.00 - 13.00

Mittagessen

13.00 - 13.45

Antoine Guémy (Paris): Die Beziehungen zwischen dem französischen Vaudeville und dem dänischen und deutschen Singspiel in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts

13.45 - 14.30

Mathias Teichert (Göttingen): Wagnérisme, Keltizismus, Germanophilie. Die Wagner-Rezeption in Frankreich und Dänemark 1870-1900

Kaffeepause

15 - 15.45

Benedikte Brincker (Kopenhagen): German and French trends in Danish classical music around 1900 (Vortrag auf Englisch)

15.45 - 16.30

Abschließende Diskussion

19.00

Gemeinsames Abendessen in Frederiksberg

Die Tagung ist organisiert von: EnGeRom, Universität Kopenhagen und Scandinavian Cultural and Aesthetic Modernity (SCAM), Copenhagen Business School (CBS) & Universität Göttingen mit finanzieller Unterstützung der Deutschen Botschaft.

Kontakt: Anna Sandberg, annas@hum.ku.dk

